

RUD

Istruzioni d'uso originali
per catene di sollevamento



Contenuti

1	Descrizione e destinazione d'uso	3
1.1	Generale	3
1.2	Uso previsto.....	3
2	Istruzioni di sicurezza	3
3	Messa in funzione iniziale	4
4	Caratteristiche	4
5	Istruzioni per il montaggio e l'uso	5
5.1	Prima della messa in servizio.....	5
5.2	Installazione e messa in servizio.....	5
6	Manutenzione e cura	6
6.1	Manutenzione	6
6.2	Monitoraggio	6
6.3	Criteri di prova	6
7	Smantellamento e smaltimento	7

Catene RUD

Rieger & Dietz GmbH & Co KG

Isola della Pace

73432 Aalen/Germania

Telefono +49 7361 504-1457

Fax +49 7361 504-1523

fhh@rud.com

www.rud.com

1 Descrizione e destinazione d'uso

1.1 Generale

Il paranco a catena RUD è una macchina completa ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE. Le istruzioni di montaggio contenute nel presente manuale sono conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE Allegato VI e devono essere conservate insieme alla documentazione tecnica della macchina in cui è installato questo componente.

Le catene per paranchi RUD conformi alla norma DIN EN 818-7 sono utilizzate per il sollevamento di carichi e sono destinate all'impiego in paranchi a catena azionati manualmente o a motore.

Le catene per paranchi RUD sono prodotte in conformità ai requisiti della norma DIN EN 818-7 nelle versioni T (temperate e rinvenute) e DAT o DT (cementate).

Le catene di sollevamento possono essere utilizzate solo

- In combinazione con paranchi a catena adatti,
- Entro le capacità di carico consentite,
- Con sollecitazioni limite massime secondo DIN 818-7 Tabella B.1,
- Entro i limiti di temperatura consentiti,
- Da parte di persone istruite e autorizzate

L'etichettatura delle catene per paranchi RUD include informazioni sul design, sulla classe di qualità, sul marchio del produttore e sulla tracciabilità.

1.2 Uso previsto

La catena per paranchi RUD viene utilizzata come dispositivo portante per il sollevamento di carichi nei paranchi.

La portata massima e il carico ammissibile della catena sono formulati nella norma DIN EN 818-7. Qualsiasi utilizzo che vada oltre, ad esempio una capacità di carico superiore o una forza dinamica aggiuntiva più elevata, è considerato un uso improprio. L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle presenti istruzioni per l'installazione e l'uso e il rispetto delle norme di ispezione e manutenzione.

Il produttore non è responsabile per i danni derivanti da un uso improprio. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

2 Istruzioni di sicurezza

Le catene di sollevamento RUD sono prodotte in conformità allo stato dell'arte e alle norme di sicurezza riconosciute e sono sicure da usare. Tuttavia, una manipolazione e un uso improprio possono comportare pericoli per la vita e l'incolumità dell'utente o di terzi, danni all'impianto o danni alle cose.

- Se il paese in cui si opera è al di fuori della Repubblica Federale di Germania, è necessario tenere conto di normative specifiche.
- La disponibilità della documentazione elencata, delle istruzioni per la sicurezza, il montaggio, l'uso, il collaudo e l'installazione derivanti da queste istruzioni deve essere garantita alle persone interessate.
- Le istruzioni devono essere tenute vicino al prodotto durante il periodo di utilizzo. In caso di necessità di sostituzione, contattare il produttore.

- Il montaggio, lo smontaggio, le riparazioni e la manutenzione, nonché le misurazioni dell'usura, possono essere eseguiti solo da persone qualificate che conoscono le istruzioni per l'uso e che hanno ricevuto istruzioni in merito.
- Eseguire le operazioni di manutenzione e installazione solo quando l'interruttore principale è spento.
- Prima di iniziare i lavori di manutenzione, informare il personale operativo e nominare un supervisore.
- Proteggere la macchina da accensioni involontarie.
- Assicurare il filo della catena contro i movimenti durante il montaggio e lo smontaggio.
- Assicurare l'area di lavoro contro la caduta di carichi.
- Non sollevare mai carichi sopra le persone.
- Le catene di sollevamento non devono mai subire modifiche strutturali (ad es. saldatura, piegatura, zincatura).
- Indossare i dispositivi di protezione individuale per tutte le attività.
- Indossare protezioni anticaduta quando si lavora a grandi altezze.
- **Nell'area di movimento del carico (zona di pericolo) è necessario assicurarsi che l'utente e altre persone non si trovino lì.**
- Per i lavori di montaggio al di sopra dell'altezza della testa, utilizzare le piattaforme e gli ausili di sicurezza previsti a tale scopo.
- Se non diversamente specificato, tutti i componenti devono essere installati o rimossi in assenza di tensione.
- Devono essere evitati tutti i metodi di lavoro che mettono a rischio la sicurezza.
- In caso di malfunzionamento, arrestare immediatamente la macchina e metterla in sicurezza.
- Oltre alle presenti istruzioni, devono essere osservate e garantite le norme generalmente applicabili, le disposizioni di legge e altre norme vincolanti in materia di prevenzione degli infortuni e di tutela dell'ambiente.
- Le catene di sollevamento RUD non devono essere utilizzate come catene di imbracatura.

3 Messa in servizio iniziale

Quando si mette in funzione per la prima volta, assicurarsi che:

- i componenti consegnati corrispondano all'ordine e siano integri,
- sono disponibili il certificato di prova, la dichiarazione di conformità e le istruzioni per l'uso,
- l'etichettatura e la documentazione siano corrette,
- Sono state fissate le scadenze per le ispezioni e sono state nominate persone qualificate per le ispezioni,
- Viene effettuata un'ispezione visiva e funzionale, che viene adeguatamente documentata,
- è garantita la corretta conservazione della documentazione.

Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente, in conformità alle normative locali vigenti.

4 Caratteristiche

Le informazioni sulle proprietà tecnologiche, le dimensioni e i numeri di articolo per ordinare i pezzi di ricambio sono registrate nel corrispondente certificato di prova.

5 Istruzioni per il montaggio e il funzionamento

La classificazione delle catene di sollevamento nella norma DIN EN 818-7 richiede l'assenza di condizioni particolarmente pericolose. Per le applicazioni particolarmente pericolose, come l'offshore, la tecnologia degli stadi, il sollevamento di persone o il sollevamento di carichi pericolosi (ad esempio metalli liquidi, sostanze corrosive, materiale nucleare), un esperto deve valutare il pericolo e adeguare di conseguenza la capacità di carico.

5.1 Prima della messa in servizio

- Le catene di sollevamento possono essere installate solo dopo aver ricevuto il certificato di prova, la dichiarazione di conformità CE del produttore e le istruzioni per l'uso.
- La dimensione e il design della catena devono essere scelti in conformità alla norma DIN EN 818-7.
- Le catene dei paranchi RUD possono essere azionate e deviate solo con ruote a tasca che sono esattamente adattate alla catena e alle tolleranze della catena.
- Le catene dei paranchi RUD non devono essere guidate su rulli di rinvio rotondi senza previa consultazione e approvazione da parte di RUD.
- Prima di utilizzare la catena per la prima volta, è necessario lubrificarla completamente con un lubrificante strisciante per lubrificare tutti i giunti e prevenire l'usura prematura. Nessuna maglia della catena deve essere trascurata.
Se nell'ambiente sono presenti sostanze abrasive, è necessario consultare il produttore della catena del paranco per trovare un lubrificante adatto.

5.2 Installazione e messa in servizio

- Il libero movimento delle maglie della catena non deve essere ostacolato dallo sporco.
- La catena non deve essere attorcigliata tra i rulli di trasmissione e di ritorno o tra le ruote e gli elementi di collegamento.
- Le maglie della catena installate nei componenti di collegamento non devono essere sottoposte a carichi di flessione.
- Gli elementi di collegamento installati nelle maglie della catena non devono allargare la maglia della catena.
- La catena non deve mai staccarsi dalle ruote dentate di trasmissione o di rinvio. Se necessario, è necessario montare un guidacatena sopra le ruote.
- Temperature di esercizio delle catene per paranchi RUD:

Esecuzione	Intervallo di temperatura operativa
T	$-40\text{ C}^{\circ} \leq t \leq 200\text{ C}^{\circ}$
DAT	$-20\text{ C}^{\circ} \leq t \leq 200\text{ C}^{\circ}$
DT	$10\text{ C}^{\circ} \leq t \leq 200\text{ C}^{\circ}$

- Le catene dei paranchi RUD non devono essere messe a contatto con sostanze chimiche aggressive, acidi o loro vapori.
- Le catene di sollevamento RUD non devono essere zincate a caldo o sottoposte a qualsiasi trattamento galvanico senza il consenso del produttore.
- Se è necessario accorciare la catena, le maglie della catena devono essere tagliate con un disco da taglio o un tagliabulloni senza danneggiare le maglie della catena vicine.
- La trasmissione a catena non deve essere bloccata da agenti esterni.

- L'approccio operativo delle posizioni finali per utilizzare l'intera distanza di corsa è consentito solo se a monte è collegato un finecorsa operativo.

6 Manutenzione e cura

6.1 Manutenzione

- Per ridurre l'usura dei giunti e aumentare la durata della catena, è necessario lubrificarla a intervalli regolari per tutta la sua lunghezza con un olio penetrante.
- Se nell'ambiente sono presenti sostanze abrasive, è necessario consultare il produttore della catena del paranco per trovare un lubrificante adatto.
- Quando si lubrifica, assicurarsi che il lubrificante penetri nelle maglie della catena soggette a usura.

6.2 Monitoraggio

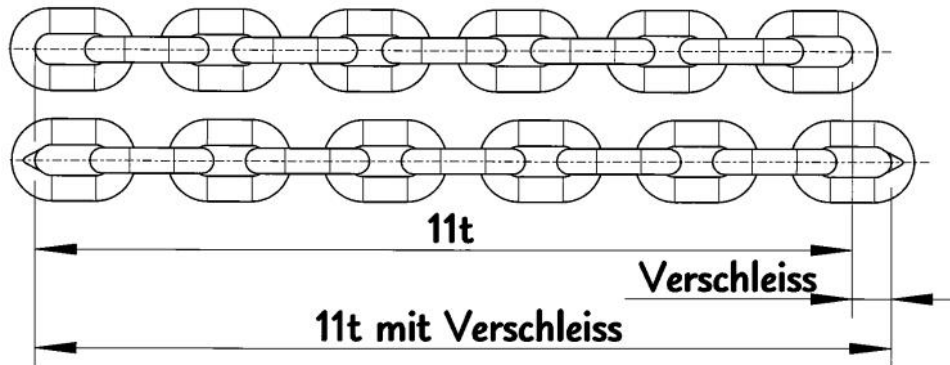
- Prima di ogni utilizzo, la catena del paranco deve essere ispezionata visivamente per individuare eventuali danni o segni di usura. Se si riscontrano danni, è necessario consultare un esperto.
- Le catene per paranchi RUD devono essere ispezionate da un esperto a intervalli regolari, ma almeno una volta all'anno, per garantirne l'idoneità.
- A seconda delle condizioni operative, le ispezioni possono essere richieste a intervalli più brevi di un anno.
- I difetti riscontrati devono essere eliminati immediatamente.
- I risultati delle prove devono essere documentati per poter valutare il comportamento operativo della catena.

6.3 Criteri di prova

Durante l'ispezione è necessario controllare l'intera lunghezza della catena, comprese le parti nascoste. Osservare e controllare i seguenti punti prima di ogni messa in servizio, a intervalli regolari, dopo l'installazione e dopo eventuali incidenti particolari:

- Danno meccanico
- Funzionamento fluido della trasmissione a catena
- Bordi di disturbo che sporgono nella trasmissione a catena
- Usura delle maglie della catena, in particolare delle maglie interne.
Le maglie della catena nella zona di cambio devono essere controllate in modo particolarmente accurato, poiché sono soggette a carichi particolarmente elevati a causa delle vibrazioni dinamiche.
- Deformazione plastica della catena in seguito a sovraccarico
- Crepe o altri danni
- Grave corrosione
- Tacche a spigolo vivo sulla superficie della catena
- Crepe sulla superficie della catena
- Mobilità limitata delle maglie della catena
- Mobilità delle singole maglie della catena
- Diminuzione del diametro medio del filo dm in qualsiasi punto della maglia della catena superiore al 10% dello spessore nominale.

- Diametro medio del filo $d_m = (d_1 + d_2) : 2 \leq 0,9d$ dove il diametro medio del filo d_m è calcolato da due valori individuali d_1 e d_2 misurati a 90° l'uno dall'altro.
- Un aumento del passo della catena $1t$ di oltre il 5% del passo originale
- Aumento del passo della catena $11t$ dovuto all'usura di oltre il 2% del passo originale per le catene dei paranchi motorizzati e di oltre il 3% per le catene dei paranchi manuali.



In caso di danni che compromettono direttamente o indirettamente la sicurezza o il funzionamento del sistema, le catene devono sempre essere sostituite.

7 Smantellamento e smaltimento

I materiali utilizzati per le catene di sollevamento sono in acciaio, il che non comporta alcun rischio per l'utente o per l'ambiente durante lo smontaggio e l'eventuale successivo smaltimento. Le catene possono essere rottamate.



Dichiarazione di conformità CE

ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/EG, allegato II A e sue modifiche.

Produttore: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen

Con la presente siamo a dichiarare che la macchina designata qui de seguito, nella sua concezione e costruzione, come nella versione da noi immessa sul mercato, rispetta tutte le disposizioni della direttiva macchine CE 2006/42/EG, nonché le norme armonizzate e nazionali e le specifiche tecniche citate di seguito. In caso di una modifica sostanziale della macchina che non sia concordata con noi, la presente dichiarazione perde validità.

Designazione del prodotto: Catena in acciaio tondo e profilato, catena per meccanismo di sollevamento

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

DIN EN ISO 12100

DIN EN 818-1

DIN EN 818-7

Sono state inoltre applicate le seguenti norme nazionali e specifiche tecniche:

DIN 685

BGR 500

DIN 5684-1

DIN 5684-2

DIN 5684-3

Persone responsabili della compilazione della documentazione di conformità:

Daniel Klose, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, li 03.07.2018

Dott. Ing Arne Kriegsmann, (procuratore/incaricato gestione qualita)


Nome e cognome, funzione e firma del responsabile